

# Aj, iznikna mi badem drvo

Mazedonien

$\text{♩} = 160$

The musical score consists of two staves of music in G major, 9/8 time. The top staff is for the right hand and the bottom staff is for the left hand (piano). The music features eighth-note patterns and occasional sixteenth-note figures. The lyrics are written below the notes, with some words underlined to indicate sustained notes. The score includes dynamic markings like 'C#' and 'hm'.

1 Aj, iz-nik-na mi ba-dem dr - vo, ten-ko vi - so - ko.

5 Aj, iz-nik-na mi ba-dem dr - vo, ten-ko vi - so - ko.

9 Aj, iz-nik-na mi ba - dem dr - vo, ten-ko, vi - so - ko,

13 Aj, iz-nik-na mi ba - dem dr - vo, ten-ko, vi - so - ko,

17 hm C# C#7 Aj, iz-nik-na mi ba - dem dr - vo, ten - ko, vi - so - ko. Aj, iz-nik-na mi ba - dem dr - vo,

21 C# hm C# ten - ko vi - so - ko, ten - ko, vi - so - ko.

Aj, iznikna mi badem drvo,  
tenko, visoko,  
// aj iznikna mi badem drvo,  
tenko, visoko, tenko, visoko. //

Aj i pod drvo mlado momče  
so devojčence,  
aj i pod drvo mlado momče  
so devojčence, so devojčence.  
Aj, em se ljubat, em se grlat,  
em si zboruvaat, em si zboruvaat.

- "Aj, kaži mila, kaži dušo,  
što e najprvo,  
aj, kaži mila, kaži dušo,  
što e najmilo, aman, na svetot?  
Aj, dali pari ili ruba,  
il' pa ljubovta, il' pa ljubovta?"

- "Aj, nitu pari, nitu ruba,  
samo ljubovta,  
// aj, nitu pari, nitu ruba,  
samo ljubovta, samo ljubovta." //

Aj, изникна ми бадем дрво,  
тенко, високо,  
// ај изникна ми бадем дрво,  
тенко, високо, тенко, високо. //

Aj и под дрво младо момче  
со девојченце,  
ај и под дрво младо момче  
со девојченце, со девојченце.  
Ај, ем се љубат, ем се грат,  
ем си збориваат, ем си зборуваат,

- "Ај, кажи мила, кажи душо,  
што е најпрво,  
ај, кажи мила, кажи душо,  
што е најмило, аман, на светот?  
Ај, дали пари или руба,  
ил' па љубовта, ил' па љубовта?"

- "Ај, ниту пари, ниту руба,  
само љубовта,  
// ај, ниту пари, ниту руба,  
само љубовта, само љубовта." //

*Es wächst ein Mandelbaum schlank und hoch.  
Und unter diesem Baum [sitzen] ein Junge und ein Mädchen. Sie küssen sich, sie umarmen sich;  
sie unterhalten sich:  
"Sag mir, mein Schatz, was ist das Wichtigste, was ist das Schönste auf der Welt? Ist es Geld, sind es Kleider  
oder ist es die Liebe?"  
"Nicht Geld, nicht Kleider, nur die Liebe."*

nach "Iznikna mi badem drvo", gesungen von Vaska Ilieva; LP "Dojdi, libe, do vecer", Jugoton LPY-V-855 (1971)